

YING WA GIRLS' SCHOOL ALUMNAE ASSOCIATION NEWSLETTER

英華女學校校友會通訊

76 Robinson Road, Hong Kong Tel: (852) 2546 3151 Fax: (852) 2858 8669 E-mail: alumnae@ywgs.edu.hk www.ywgsaa.org.hk

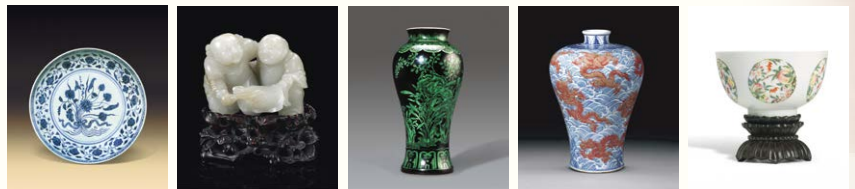
尋珍探寶之旅

巫敏如 ('78)、甄妙琴 ('90)、張明意 ('99)、汪芋穎 (5C)、王早苗 (4D)

達文堂主人陳永達先生及彭安轉校友 ('65) 多年來醉心研究中國藝術及文物，專注收藏明清官窯瓷器，藏品力求精絕、稀有、秀雅。獨樂樂不如眾樂樂，達文堂的藏品曾在多個博物館展出。陳氏伉儷更向香港故宮文化博物館捐贈了兩件明朝永樂年間「一把蓮」紋盤瓷器，對推動香港文物的研究、豐潤中國文化及博物館館藏，不遺餘力。



▲達文堂主人陳永達先生及彭安轉校友



一切從「緣」開始

他們收藏珍品之路，一切始於緣份。他們向來喜愛收藏秀美雅麗之物，在70年代初，認識了屈志仁教授伉儷 (James & Doris Watt)，在交往聚會中，屈氏常常分享歷史文物的掌故及識見，彭校友更會跟隨Doris逛古董店，增廣見聞，及開始搜購白玉小件。

第一件藏瓷

他們的第一件瓷器收藏，就是亮麗的五彩「百子圖」蓋罐。這個蓋罐又稱「將軍罐」，因其罐蓋狀似將軍的頭盔。陳氏伉儷表示，從藏品肩上的「冰裂紋」，可推測為清朝順治時期的作品。以美感及文化角度而言，物器色彩斑斕，在五彩中又用了大量的青花料，顏色深淺有序，更以百子圖為題，仔細描繪了孩童們在庭園進行各式各樣的玩樂過程，每個孩童的表情不同，動作各異，既反映了當時民間的玩樂和生活狀態，也寓意「百子千孫」、長壽安康。

《瓷緣：達文堂藏瓷》翻譯之路

在研習瓷器的旅程中，二人廣結良師益友，促成了他們把藏品結集成圖錄的決定，《瓷緣》精選所藏唐至盛清瓷器。此書製作經年，中文版由林業強教授編著，以評鑑及學術為重，英文版之翻譯則由他們二人及女兒嘉文合力完成。為了準確翻譯，他們跑到圖書館，鑽研有關中國瓷器的中英文書籍，了解及學習相關的知識及專業名詞，在自學過程中，大大增進了他們對文獻、考古、歷史及藝術的修養。此次翻譯是「達」（永達）及「文」（嘉文）的兩代合作，也是「達文堂」命名的初心，寓意從文物的收藏中，做到傳承之意。

寄語英華師妹

彭校友生活經驗豐富，寄語師妹做事要專注投入，願意付出，才會取得豐碩成果。她亦鼓勵同學要中英並重，好好研習語文，為未來作準備。她希望同學在情況許可下，嘗試為中國文化盡點綿力，因為歷史及各類文物皆有其獨一無二的價值。另外，如想接觸中國的古玩物，提高自己的文化和個人修養，可以多參觀不同博物館和展覽、多參與有關講座，以提升自己對古玩物的興趣，透過長時間的接觸累積經驗。

►二人收藏的第一件陶器——五彩「百子圖」蓋罐



►彭校友的另一件小玩意——精緻可愛的白玉「相見歡」



編按：

感謝彭校友捐贈《瓷緣：達文堂藏瓷》一套，供學校師生賞閱研究。

▼ Moo與Olivian從中學階段起已經是非常親密的好友



▲ Olivian 攝於澳洲



▲ Moo 十分喜歡小動物

▼ Olivian(前排左一)及Moo(後排左一)與同屆同學聚會



專訪校友會 新任正副會長

徐慧珊 ('90)

完成了六年校友會會長任期，今年3月於會員大會選出了有很多年輕臉孔的新一屆執委會後，筆者就安心交棒給充滿熱誠的正副會長了！筆者曾經是她們的老師，現在也份屬好友，就讓我來介紹一下她們吧！

會長尹芷娟 (Olivian) ('98) 及副會長毛雪貞 (Moo) ('98) 是好朋友，所以在校友會一起服務，也必定是最佳拍檔！Olivian現職於投資銀行，有三位小朋友，故平日生活也十分充實，但仍會安排時間跟朋友聚會或一起運動，讓自己有平衡的生活。Moo是補習社老師，有兩個孩子，閒時喜歡插花，製作小手工擺設等。

走馬上任

問及兩位為何願意擔起重任，她們異口同聲說是被筆者「拖了下水」！早於2016/17年，筆者重返校友會籌辦周年聚餐時，便乘機找她們幫忙擔任主持及協助安排遊戲和抽獎等項目。她們說在籌備過程中認識了不同屆別的校友，當中有年長的，也有特別從外地回來參與的，看見大家對母校的深厚感情，都很感動。而Moo早於2019年已加入校友會執委會，Olivian因家中孩子年紀比較小，故直到今屆，才能下定決心加入執委會的行列。

讓校友會重新「動」起來

Olivian在學時已經是活躍份子，曾任夏靜怡社社長。她與Moo又一起參與籃球隊，所以她們都希望能讓在疫情下休養生息後的校友會再次活潑起來！她們和各執委已開始為大家籌備不同活動，如行山、步行籌款、講座、紀念品售賣等，當然也少不了每年的聚餐。明年更會嘗試舉辦午餐聚會，讓年長的校友不必擔心太夜回家，果然非常貼心！疫情間多年都無法聚首一堂，這次聚餐大家千萬不要錯過啊！

分享與互勉

Moo說自己其實是一個「麻煩學生」，所以現在難忘英華老師的包容，以及一起成長的同學。英華讓她學會感恩，亦感受到關翰章校長所說的「生命影響生命」，感恩在英華所遇到的人和事，造就了今日的她！Olivian則希望大家繼續支持學校及校友會，積極參與不同活動，因校友會取消了收取會費，所以亦希望大家支持紀念品售賣，也可以直接捐款（歡迎聯絡校務處蘇小姐，電話號碼 2546 3151），以減低校友會營運的財政壓力。

最後，筆者感謝新一屆正副會長及執委的付出與努力！加油！



▲ Olivian (前排右三) 及Moo (後排右二) 兩個家庭一起聚會



▲ 一起回校探望老師(左起：周小鳳副校長、Moo、黃惠芳老師、周翠珊副校長、Olivian)



▲ 左起：Moo、Olivian、筆者

編按：

歡迎到校友會網頁，瀏覽新一屆執委會名單 <https://www.ywgsaa.org.hk/ywgsaa-council> 及各執委簡介 <https://www.ywgsaa.org.hk/sites/default/files/Annex%20E%20Nominees%20for%20the%20YWGSAA%20Council%202023-25.pdf>

校友會通訊海外版

https://www.ywgsaa.org.hk/OAN_2310



給母校的話——歡迎投稿

- ▶ 經過在這通訊呼籲後，很高興收到古樂遙 ('10) 的稿件！
- ▶ 下期通訊約於明年2月出版，如果各位校友希望投稿，分享英華人、情、事，請將稿件於今年11月底前電郵至 alumnae@ywgs.edu.hk
- ▶ 來稿(不多於400字)請附姓名、離校年份及班級、聯絡電話、與稿件相關的照片(每張不少於1Mb)及標題。
- ▶ 因篇幅所限，編輯有權刪節文章，及上載於本通訊海外版，尚祈見諒。

EDITORIAL BOARD

CHAN Tsz Yin, Melody / CHENG Yee Chun, Sabrina /
CHEUNG Ming Yee, Joyce / CHOW Siu Fung / CHUI Wai Shan, Anita /
HO Chung Sang, Penny / KWAN Hon Cheung, Francis /
LAI Yuk Fai, Rosa / LAU Siu Ki, Clive / LEE Wing Ki, Winki /
LI Tin Nok, Tina / LIU Chung Yee, Amanda / MAK Wing Hin, Christy /
MO Mun Yu, Donna / NG Ka Lam, Karen / SHEK Yuk Yu, Ruth /
Wong Cheuk Lam, Charmaine / WONG Choi Fong, Fanny /
YAN Miu Kam, Vivian / TAM Hoi Yan, Athena (5E) /
WONG Cho Miu, Megan (4D) / WONG Long Yi, Nicole (5D) /
WONG Tsz Wing, Wing (5C) / WONG Yuk Yu, Stephanie (5C)

服裝造型顯心思

伍家琳 ('18)、李詠祈 ('19)

2023年香港電影金像獎的「最佳服裝造型設計」獎項提名中，包括了《窄路微塵》的服裝指導何沛芝 (Bonnie) ('03)。原來 Bonnie 升讀大學時已成功考進香港演藝學院，卻因擔憂前途而就讀商科。畢業後的工作讓她認清自己並不適合當白領，適逢演藝學院開設精讀課程，她便半工讀完成該課程。現時主要從事舞台劇及電影的服裝造型設計。

▲ 何沛芝留影於母校新校舍



▲ 與戲中角色細朱合照 (這是戲中角色扮演比賽一幕的造型)

角色的服裝造型

以往看《窄路微塵》的訪問皆談到女主角的服飾如何打破基層單親媽媽的刻板印象，今次我們便集中討論其他角色。Bonnie笑指，由於男主角窄哥 (張繼聰飾) 本身形象具魅力，要配合成為平凡的中年角色反是一大挑戰。他作為清潔公司的老闆兼員工，實用耐髒的牛仔褲最為適合；女主角女兒細朱是小學生，較簡單、快樂正面，便配合女主角設計了色彩繽紛的母女裝。故事始於疫情嚴峻期間，當時角色常戴淨色的醫護口罩；隨着劇情推移，所戴口罩款式變得五花八門，甚至可襯衫。這些細節都反映服裝指導的工作十分講究。

給師妹的話

被問到會跟對服裝設計有興趣的師妹說甚麼，Bonnie說人際關係在這行業尤其重要，因此要訓練自己積極外向。此外也可多欣賞不同攝影作品，學習襯衫的用色技巧。



▲ 準備戲中使用的裝備

Directing Film and Life

Mak Wing Hin, Christy ('08),
Wong Cheuk Lam, Charmaine ('17)

Have you ever watched the movie “點五步” or the TV drama “選戰”? We enjoyed them a lot. Ms Riley Yip (葉鈺瀾) ('06) was the screenwriter of these popular pieces. After winning the 6th First Feature Film Initiative (Higher Education Institution Group) in 2020, she was granted a chance to pursue the dream of being a movie director.



▲ Riley was waiting for scene change during filming



▲ Filming on a rainy day



▲ Watching playback at the scene

Sometimes you just have to be a little bit naughty

Now as an emerging film director, Riley admitted that the wellspring of her creative power all began with a tint of harmless mischief in school. She recalled how she could not help but being fascinated by the imaginative world and would read books of all genres in lessons and then have film marathons at home. While others would consider her imagination as ‘some sort of madness’, little did she know back then that all these have helped kindle a curiosity for life in her, which has in turn provided distinct perspectives when viewing lives.

Dreams are forever dreams without hard work

When asked what film making is to her, she jokingly defined it as ‘a continuous process of solving problems she created in the first place’. Despite all the setbacks and challenges, she again and again insisted that participating in the creative industry has given her a luxurious voice to share her belief to a wider audience, which is completely worthy of the sweats and tears during the process. She further emphasised how all these would have never happened

if it had not been for all the passionate team members who were exceptionally committed to their roles and duties.

Navigating through experience and inexperience

While Riley has worked her way to realise her dream, she nonetheless confronts constant self-doubt along the journey, especially as a relatively green film director. Being surrounded with professionals, there were times when she found herself lacking the self-confidence to assert her beliefs. This was when she learnt not to rush things but to be patient and stay humble by listening to others’ sharing of experience and opinion.

What’s next?

It is exciting that Riley’s first movie “風景線” will be released soon! Riley wishes to share with us a story about a girl, who suffered from stammer, searching for love and self-acceptance. Please stay tuned for more upcoming news of her movie!

After three long years, we finally gathered for our annual dinner on August 4, 2023. We welcomed Mr Francis Kwan, our principal, and Miss Chow Siu Fung ('82), our vice-principal. This year also marks the 35th anniversary of our Toronto Chapter. The evening opened with singing our school song, followed by a speech by Mr Kwan and Miss Chow. Laughter and good cheer filled the room while we were busy savouring delicious food and catching up with old and new friends. Souvenirs from our alma mater and table prizes coupled with a lucky draw brought the evening to a climax. The finale was a birthday cake and group pictures by tables and a picture of all attendees.



▲ Happy Group Photo



▲ Past and present committee members since our Chapter was set up in 1988



▲ Shum Shuk han ('50) (2nd right) is the most senior member; while Chu Wing Yan ('18) and Ng Yan Sin ('18) (2nd and 3rd left) are the most junior members. Each of them received a lai-see, donated by Sonja Chan ('71).



▲ Four generations: Miss Yau ('59) (front left) taught Mrs Josephine Chow ('69) (front right), who taught Miss Chow Siu Fung ('82) (back right), who taught the four beautiful young ladies (back left).



▲ YWGSAA (Toronto) Committee: From left: Emily Chiu, Kristine Che, Rosanna Wong, Winnie Tsang (all from Class of 1970)

Ying Wa alumnae in Vancouver welcomed visiting School Principals

Amy Pui Hang Ng ('65)



▲ One big happy Ying Wa family



▲ Mr Kwan and Miss Chow presenting speech at the dinner



▲ Handing out the school souvenirs



◀ It was a lovely night, with Mr Pun (4th left), advisor to YWGS Alumnae Association (Vancouver), Mr Kwan (3rd right) and our young and energetic alumnae.

After a long hiatus of three years due to COVID-19 lockdown, we were able to hold our annual dinner again on 24 July, 2023, thanks to the support of old boys of Ying Wa College in setup for venue and sound system, as well as the hard work of our Vancouver Chapter committee and great support from alumnae. This joyous occasion was well attended by over 80 participants, including alumnae from different generations whose ages range from the 20s to the 90s.

We had two special honourable guests from Hong Kong, viz Mr Francis Kwan, our principal, and Miss Chow Siu Fung ('82), our vice-principal. They were visiting alumnae in Canada. One of the highlights of the evening was to hear Mr Kwan speak of YWGS's various remarkable progress and achievements made recently, which make us all so proud to be Ying Wa girls. Miss Chow likened alumnae to a big treasure trove with great potentials in contributing to the school, as well as providing compassion and care for one another. It really makes us feel good and grateful to be part of the Ying Wa family.

It was a wonderful and memorable evening gathering filled with joyful conversations, laughter and happy memories. We parted feeling a strong bond with our Alma Mater (身遠心莫離), and the satisfaction knowing that we shall see each other again in the next alumnae event.

半世紀的情緣 五十載的眷戀

關麗芳 ('73)

今年7月26日，我們和相識超過五十年的同窗歡聚母校，細聽曹港生副校長和周翠珊副校長介紹重建後的新貌。

羨慕學妹們能在如此優良的環境下快樂地學習之餘，更感激當日參與重建項目的校長、校友及老師們的努力，成功重建了一所設計新穎及設備完善的校舍。

更難得的是可以和周馬佩堅校長('55)和多位老師們聚首一堂、共進午餐，說當年，話今天。

回憶半世紀前的青葱歲月，翻看舊日的照片，記憶可能模糊了，今日相見，樣貌可能變了，但情懷未變。昔日在老師們循循善誘的教導下，一起造夢達到理想，成就了今天的我們，多謝英華女校給予我們無限的愛和悉心的栽培。



▲在歷史建築及現代藝術交會點開心合照 (左一為周翠珊副校長、右一為曹港生副校長)



▲73年中五畢業同學捐贈小食部，希望提神美食，源源不絕。



◀多位校長及老師賞面出席午餐，主恩實在豐富。



▲一班 83 年中五畢業的同學，四十年後也改變不大呢！



▲葉婉如同學(右一)領唱校歌



▲看著螢幕上的舊照片，百感交集！

四十年友誼，打風都打唔甩！ 陳麗容 ('83)

今年7月17日(星期一)，颱風泰利襲港。

「3點前改3號都夠時間準備，唔使改期？明白！」我在旁邊聽著40周年聚餐搞手Karen與餐廳老闆對話。可惜，天文台於4時後才改掛3號；泰利把聚餐吹至星期五，部分同學未能出席，參觀校園的計劃也被吹散。

出席聚餐的，除了同屆同學，還有另一半、下一代，以及兩位別屆校友。我們事先徵集中學時期的照片；其中，中三、中五和中七的畢業照最管用。集眾人記憶，我們把同學老師的名字都一一說出來。每張照片中總有一兩位同學已離世，我們在感到唏噓之餘，更珍惜當下的相聚一刻。

與煮食界KOL的八問八答

陳芷嬌 ('03)

鍾佩婷 ('06) (Beti) 現於投資銀行任職。2018年開始於Instagram (@betiskitchenx) 分享食譜，坐擁十五萬粉絲。去年推出第一本食譜，今年獲「新傳媒」選為十大新世代 Reel Creator。



▲為出書連續四天從早上十點煮至下午六點

- 何時開始煮飯？**
大學。
- 維持Instagram困難嗎？**
有幾次想放棄，好像沒完沒了。
- 有贊助商嗎？**
有，只接我會用的品牌。
- 出書有錢賺嗎？**
✍️
- 烹飪初哥可試菜式？**
一鍋到底。
- 中學烹飪課印象深刻的菜式？**
沒有，但學會洗碗。
- 如何設計烹飪課程？**
教導適合打卡的菜式和擺盤，讓學員可分享至社交平台。
- 有甚麼想跟師妹分享？**
靈活性跟溝通技巧比成績重要。當年我的成績不出眾，操行分評級也不高！



◀ Reel Creator 頒獎典禮



▲2022年於香港書展舉辦的簽名會

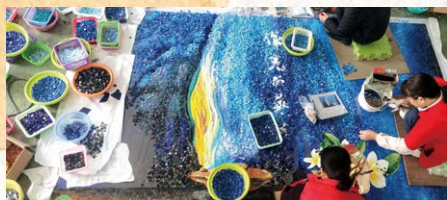
▶ 掃描QR Code看筆者力推的零失敗大廚級食譜



POST SHARED ON 5 JULY 2022 BY BETISKITCHENX



▲梁美珊老師(左)和壁畫家黃喜蓮(右)身後為《十個童女》。全賴庾柱林先生及一位熱心壁畫藝術的捐助者慷慨贊助，該作品才得以面世。



▲壁畫拼砌、組裝過程(相片由喜蓮提供)

玻璃馬賽克壁畫《十個童女》

利天諾 ('14)、譚凱欣 (5E)

今年四月，全長26.02米、高1.7米的玻璃磚馬賽克壁畫《十個童女》出現在視藝室外、三到四樓之間的環形牆壁上。這是壁畫家黃喜蓮用心之作，由計劃萌芽到作品出爐，歷時近一年。

創作靈感

曾為全港不同學校和機構創作壁畫的喜蓮指，尋找靈感往往是過程中最困難的一環，卻又像「孕育生命」一樣有意義。接受了本校邀請後，她參考聖經，也看了不少有關英華的資料，驚喜發現自己的名字與英華校祖牒喜蓮一樣。最後她決定以聖經中「十個童女」的比喻作主題，因為這除了關於童女外，更是關於時間的故事，與校訓「寸陰是惜」呼應。

校本特色

為使壁畫更具校本特色，畫中除了有雞蛋花、校歌歌詞「作光而無休」等，還有身穿校服的十位「童女」，

而且是參照同學身影繪畫而成的。原來視藝科梁美珊老師曾邀請幾位同學作「模特兒」，讓喜蓮參考她們的真實神情。喜蓮定稿後，便交由廠房調整尺寸、剪切和拼砌玻璃磚。在多方的努力下，壁畫終在復活節假期間完成組裝。

燈火象徵

「十個童女」的故事中，五個童女得以參加婚宴，五個卻被拒諸門外，關鍵在於在新郎回來時燈中是否仍有油。喜蓮說，燈火象徵與神親密的關係，期望英華同學像五個聰明的童女一樣，在險惡的世途中，時刻與主緊密相交。

遊走英國南北 Manchester and Stratford-upon-Avon

古樂遙 ('10)

我與英國結下不解之緣。當年會考後決定到英國就讀預科，隨後在杜倫大學 (Durham University) 修讀學士及碩士課程，然後回港工作。2018年受公司委派到倫敦一個建築工程項目工作。年半前北上曼徹斯特城 (曼城) 進行另一項目工作。

英國城市的樓宇自久以來偏向低密度，但隨著人口增長，曼城在這十年間建了很多高樓大廈。我工作地點是位於曼城市中心北的住宅項目 (下圖)。



聽不少人說英國生活沉悶單調，但這些年來英國為我帶來很多不同體驗。愛好遠足的我，趁天氣回暖去了附近的國家公園。



▲ 離曼城一小時車程的Peak District 國家公園

今年一月與父母去了莎士比亞出生的小鎮 Stratford-upon-Avon，參觀了他上學的課室。導遊生動地講解英國中世紀教育歷史，令我獲益良多。



▲ 穿著莎士比亞當時上學的校服拍照留念

今年一月有幸於倫敦跟英華舊同學及老師重聚，感覺時光飛逝。期望日後在英國的英華校友能團聚一番。

編按：

因篇幅所限，此文為節錄本，歡迎到 https://www.ywgsaa.org.hk/OAN_2310 瀏覽原文。



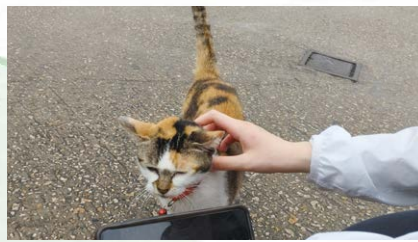
S4 Learning Project Sustainable Leadership Programme - a Breath of Fresh Air

Tang Jun Cheng (5B)

In April this year, S4 students spent the first week of our Easter holidays on learning projects. In the Sustainable Leadership Programme, I learnt about sustainable development goals, adopted by the United Nations to balance economic growth, social progress and environmental protection for a brighter global future, in a local context - sustainable tourism in Hong Kong.

Besides two discussion days at school, we had field trips to choice locations, including Tung Chung River where we witnessed the effects of urban development on the ecosystem; Ma Shi Chau where we visited geological landforms and learnt about the unique local fishing culture and wildlife; and Kuk Po where we experienced Hakka culture firsthand as our hosts kindly welcomed us into their traditional family home for tea.

The trips were well-organised, bringing many hands-on experiences that hammered this invigorating programme's essence home. Thanks to the programme, I am now enthusiastic about the future of local sustainable tourism, having seen with my own eyes the treasure trove of culture, ecology and history of Hong Kong.



▲ One of the extremely sociable fishermen's cats on Ma Shi Chau



▲ A rainy walk towards the Hakka villages in Kuk Po



▲ An unusual sighting of a highly lignified cactus

Internal Talent Quest

—— 找尋自身的光輝

王玉宇 (5C)、黃朗怡 (5D)

學期末，學生會舉辦了才藝比賽ITQ。比賽規模盛大，共有186名同學報名，呈獻了音樂、舞蹈、話劇等一系列精彩演出。學校亦特意邀請校友來擔任評判及表演嘉賓，為同學的演出錦上添花。

比賽的準備過程並非一帆風順，但最終也達到了出乎預期的成果。參賽者表現踴躍，成功找到自身獨特之處，並留下無法取代的珍貴回憶。觀眾亦熱烈回應，毫不吝嗇支持與讚賞，令現場氣氛高漲。在彼此的鼓勵中，不論是輸是贏，大家都獲益匪淺。



▲ 上學年的2E班以《寶寶鯊魚》勇奪最佳表現獎 (其他類別)



▲ 亦獲得最歡迎獎 (由觀眾投票選出)



▲ 2E班在ITQ決賽後於課室合照